

**Programm des 7. Interdisziplinären GIRAF-IFFD Workshops für
NachwuchswissenschaftlerInnen**

L'échange / der Austausch
Saarbrücken, am 19.-20. Februar 2015

Donnerstag, 19. Februar 2015

13:00 - 13:30

Begrüßung der TeilnehmerInnen (Einführung und Vorstellung des Konzepts des Workshops; Vorstellungsrunde)

Sektion I: Austausch, Mensch und Gesellschaft

13:30 - 15:00

Key-note speaker

Prof. Aldo HAESLER, *Echange et changement social, un programme de recherches* (Université de Caen)

Diskussion

15:00 - 15:15

Kaffeepause

15:15 - 16:15

MODICOM Pierre-Yves, *Wann fängt Austausch an? Anmerkungen über Dialogizität, ihre kognitiven Grundlagen und ihre Realisierung im Deutschen* (Paris IV-Sorbonne)

Diskussion

16:15 - 17:15

DAGENAIS Simon, *De bouche, d'yeux et d'oreilles: oralités, pratiques d'écritures et autres véhicules de l'information à travers la presse francophone du Saint Empire, 1730-1810* (Universität des Saarlandes / Université du Québec à Montréal)

Diskussion

17:15 - 17:30

Kaffeepause

17:30 - 18:30

NAESSENS Ophélie, *Art contemporain et entretiens, du don de parole à l'expérimentation de nouveaux espaces d'échanges* (Université Rennes II)

Diskussion

18:30 - 19:30

RICHEZ Marion, *Viktor von Weizsäcker et le „commerce“ (Umgang) du corps avec le monde : une relation circulaire* (Université Paris IV)

Diskussion

Freitag, 20. Februar 2015

Sektion II : Kulturtransfer versus Kulturaustausch

9:00 - 10:00

Einführung

Dr. Leslie BRÜCKNER, *Kulturaustausch und Kulturtransfer*, (Université de Lorraine)

Einführungsdiskussion basierend auf einem vorab zur Lektüre gegebenen Artikel, kommentiert von einer Nachwuchswissenschaftlerin: Espagne, Michel: „Die Rolle der Mittler im Kulturtransfer“, in: *Kulturtransfer im Epochenbruch. Frankreich-Deutschland 1770–1815*, hg. v. Rolf Reichardt, Hans-Jürgen Lüsebrink, Leipzig: Leipziger Univ.–Verlag 1997, S. 309–329

10:00 - 11:00

SCHULZ Elisabeth, *L'échange: la francophonie des Juifs méditerranéens* (Université hébraïque de Jérusalem)

Diskussion

11:00 - 11:30

Kaffeepause

11:30 - 12:30

ZIMMERMANN Eva, *Austausch und Kulturverflechtung im 19. Jh. am Beispiel Baden-Badens* (Freie Universität Berlin)

Diskussion

12:30 - 13:30

Mittagessen

13:30 - 14:30

BUBEL Sylvester Alexander, *Interkulturelle, intertextuelle und poetische Transfer- und Transformationsprozesse in der „Ding-Dichtung“ Rainer Maria Rilkes und Francis Ponges* (Universität Köln)

14:30 - 15:30

TORRES Lina, *Vers une écriture contagieuse: l'échange épistolaire dans „L'amour aux temps du choléra“ de Gabriel Garcia Marquez* (Université de Strasbourg)

15:30 - 16:00

Kaffeepause

16:00 - 17:00

HADWIGER Daniel, *Deutsche und französische Wohlfahrtsorganisationen während des Zweiten Weltkrieges in Deutschland und Frankreich (1939-1945)* (Université Aix en Provence / Universität Tübingen)

Diskussion

17:00 - 17:30

Abschlussdiskussion

Feedback der TeilnehmerInnen und Verabschiedung

Programme du septième atelier interdisciplinaire GIRAF-IFFD pour jeunes chercheurs

L'échange / Der Austausch

Sarrebruck, les 19 et 20 février 2015

Jedi 19 février 2015

13:00 - 13:30

Accueil des participants (introduction et présentation du concept de l'atelier; tour de présentation)

Section I : Échange, Homme et société

13:30 - 15:00

Key-note speaker

Aldo HAESLER, *Echange et changement social, un programme de recherches* (Université de Caen)

Discussion

15:00 - 15:15

Pause café

15:15 - 16:15

MODICOM Pierre-Yves, *Wann fängt Austausch an ? Anmerkungen über Dialogizität, ihre kognitiven Grundlagen und ihre Realisierung im Deutschen* (Paris IV-Sorbonne)

Discussion

16:15 - 17:15

DAGENAIS Simon, *De bouche, d'yeux et d'oreilles : oralités, pratiques d'écritures et autres véhicules de l'information à travers la presse francophone du Saint Empire, 1730-1810* (Universität des Saarlandes / Université du Québec à Montréal)

Discussion

17:15 - 17:30

Pause café

17:30 - 18:30

NAESSENS Ophélie, *Art contemporain et entretiens, du don de parole à l'expérimentation de nouveaux espaces d'échanges*, (Université Rennes II)

Discussion

18:30 - 19:30

RICHEZ Marion, *Viktor von Weizsäcker et le « commerce » (Umgang) du corps avec le monde : une relation circulaire* (Université Paris IV)

Discussion

Vendredi 20 Février 2015

Section II : Transferts culturels versus échanges culturels

9:00 - 10:00

Introduction

Leslie BRÜCKNER, *Kulturaustausch und Kulturtransfer*, (Université de Lorraine)

Débat d'introduction à partir d'un article préalablement remis aux participants, commenté par une chercheuse en post-doctorat : Espagne, Michel, « Die Rolle der Mittler im Kulturtransfer », dans : Rolf Reichardt, Hans-Jürgen Lüsebrink (dir.), *Kulturtransfer im Epochenumbruch. Frankreich-Deutschland 1770–1815*, Leipzig, Leipziger Univ.-Verlag 1997, S. 309–329.

10:00 - 11:00

SCHULZ Elisabeth, *L'échange : la francophonie des Juifs méditerranéens* (Université hébraïque de Jérusalem)

Discussion

11:00 - 11:30

Pause café

11:30 - 12:30

ZIMMERMANN Eva, *Austausch und Kulturverflechtung im 19. Jh. am Beispiel Baden-Badens* (Freie Universität Berlin)

Discussion

12:30 - 13:30

Pause déjeuner

13:30 - 14:30

BUBEL Sylvester Alexander, *Interkulturelle, intertextuelle und poetische Transfer- und Transformationsprozesse in der « Ding-Dichtung » Rainer Maria Rilkes und Francis Ponges* (Universität Köln)

Discussion

14:30 - 15:30

TORRES Lina, *Vers une écriture contagieuse : l'échange épistolaire dans « L'amour aux temps du choléra » de Gabriel Garcia Marquez* (Université de Strasbourg)

Discussion

15:30 - 16:00

Pause café

16:00 - 17:00

HADWIGER Daniel, *Deutsche und französische Wohlfahrtsorganisationen während des Zweiten Weltkrieges in Deutschland und Frankreich (1939-1945)*, (Université Aix en Provence / Universität Tübingen)

Discussion

17:00 - 17:30

Discussion finale

Bilan des participants et clôture de l'atelier